

**Seuramatka**  
Berlinin  
**Olympialaisiin!**



**MATKATOIMISTO**  
**KALEVA**  
**OY.**

HELSINGIN  
YLIOPISTON  
KIRJASTO

# **MATKATOIMISTO KALEVA OY:N SEURAMATKA OLYMPIALAIISIIN KISOIHIN BERLINISSÄ KESÄLLÄ 1936.**

Matkatoimisto Kaleva Oy. järjestää Berlinin Olympialaisiin seuramatkan kesällä 1936.

Matkan ylioppaana tulee toimimaan varatuomari Pentti Kuoppamäki.

## **Matkaohjelma.**

Lähtö Helsingistä 29. 7. 36. Paluu Helsinkiin 12. 8. 36.

Matkallelähtö tapahtuu Helsingin Eteläsatamasta laivalla. Tallinaan] saavuttua odottaa retkikuntaa laivan vierellä makuuvaunuina, jossa toisen luokan vaunuissa jatketaan välittömästi matkaa suoraan Latvian mielenkiintoiseen pääkaupunkiin Rigaan. Sinne saavutaan keskiyöllä, mutta vaunuissa nukutaan mukavasti aamuun saakka. Kun kahviaamiainen on nautittu, tutustutaan kaupungin nähtävyyksiin. Riga tulee olemaan yllätys niille, jotka eivät ole siellä ennen käyneet. Kaupunki on kaunis komeine bulevardeineen ja vilkkaine liikenteineen. Ilta-päivällä jatkuu matka läpi Latvian, Liettuan — sen pääkaupungissa Kaunasissa poiketaan paluumatkalla — ja Itä-Preussin niiden seutujen, joilla Suomen jääkärit taistelivat maailmansodassa. Illalla saavutaan Königsbergiin, jossa vielä ehtii kaupungille viettämään ensimmäistä iltaa Saksaan tulon jälkeen. Seuraavana päivänä tutustutaan taas kaupungin nähtävyyksiin. Tämä Helsingin kokoinen kaupunki tarjoaakin paljon suomalaista mieltä viehättävää. Ilta-päivällä jatketaan nopeakulkuisella pikajunalla matkaa ihanien, viljavien Itä-Saksan seutujen läpi, sivuutetaan Puolan käytävä, nähdään hakkapeliittojen urotoista kuuluja paikkoja ja saavutaan myöhään illalla Berliiniin 31. 7.

Berlin ei kaivanne suosituksia. Suoritetaanhan siellä urheilun suurkanppailu, jonka näkeminen juuri onkin matkan määrä. Perillä viivyttäessä huolehditaan retkikunnasta kaikin puolin. Kukaan ei jää suurkaupungissa avuttomaksi. Kaikkia tietoja annetaan, retkeilyä järjestetään kilpailuajkojen lomassa, liikennevälineitä opetetaan käyttämään j.n.e.

Lähtö paluumatkalle tapahtuu Berlinistä 10. 8. aamulla jälleen mukavalla pikajunalla ja nytkin on vielä koko ilta-päivä käytettävissä Königsbergin katselemiseen. Seuraavan päivän aamuna jatketaan matkaa edelleen tällä kerralla kohti Kaunasia, Liettuan pääkaupunkia, jota pysähdytään katselemaan. Illalla saavutaan Rigaan ja sieltä jatketaan matkaa mukavasti makuuvaunuissa suoraan Tallinaan. Helsinkiin saavutaan 12. 8. klo 14.30 pari viikkoa kestäneen matkan jälkeen virkistyneinä ja kokemusrikkaina.

Jokainen matkalle ilmoittautunut saa tarkan matkaohjelman myöhemmin. Tässä ei ole ollut mahdollista tätä laajaa matkaa selostaa muuta kuin ainoastaan pääpiirteissään. Matka on suunniteltu sellaiseksi, että sen aikana nähdään hyvin paljon muutakin kuin Olympialaiset kisat. Matka tulee siis samalla olemaan myös turisti- ja opintomatka. Samalla on otettu huomioon myös mukavuus, ettei matkasta muodostu rasittava. Retkikunnasta pidetään hyvää huolta, joten jokainen voi tuntea olevansa vapaa ja huoleton kaikkiin matkan asettamiin vaikeuksiin nähden. — Koko retkikunta matkustaa yhdessä. Näin saavutetaan se etu, että matka voidaan järjestää paljon paremmaksi ja täsmällisemmäksi eikä aiheuta pettymyksiä järjestelyyn tai hintaan nähden.

## **Mitä matkaan sisältyy?**

Matkaan sisältyy edestakainen matka Helsingistä Berliiniin, majoitus, ensimmäinen aamiainen ja opastus sekä perillä että matkan aikana,



matkan varrella suoritettavat kiertokäynnit, sisäänpääsymaksut ja juomarahat.

Kunkin matkailijan tulee itsensä siis maksaa ateriansa ja Berlinissä pääsymaksut niihin nähtävyyksiin, joissa haluaa käydä. Kunkin vaatimuksia ja taloudellisia mahdollisuuksia vastaavia ruokailupaikkoja neuvovat oppaat. Matkalle lähtijöitä kehoitetaan ottamaan mukaansa paitsi iloista mieltä, myös kotoista leipää, jota ulkomailla ei ole saatavissa. Samoin voi jokainen suuresti vähentää kustannuksiaan varaamalla mukaan muutakin ruokatavaraa. (Huom. Tupakkaa vain pieni määrä tullimääräysten takia.)

### **Matkaan osallistuminen.**

Matkaan voi osallistua jokainen halukas niin mies- kuin naishenkilökin. On huomattava, että matkan osanottajiksi voi ilmoittautua useampiakin henkilöitä, jotka yhteisesti aikovat käyttää samaa stadionlippua vuorotellen. (Katso jalempänä kohtaa »Stadionlippu».)

### **Kielitaito.**

Jokainen saksaa taitamatonkin henkilö voi täysin turvallisesti lähteä matkalle, koska opastus kaikkialla tapahtuu suomenkielellä, joten jokainen on asiassa mukana.

### **Matkan hinta.**

Koko matkan hinta kaikkineen mitä siihen edellä on mainittu sisältyvän, on Smk. 2.700: —. Matkan järjestäjä takaa sen, ettei lisämaksuja kanneta, ellei Saksan markan kurssi nouse yli 19.00. (Nyt n. 18.66, jossa se on ollut jo pitkän aikaa.)

### **Stadionlippu.**

Stadionlippuja on 800, 600 ja 400 markan hintaisia ja on ilmoittaututtaessa mainittava, minkä luokan ja -hintaisen haluaa saada varatuksi. Nämä liput eivät oikeuta avajaisiin. Stadionlippu varataan vain henkilölle, joka osallistuu myös seuramatkaan. Koko matka tulee siis maksamaan, riippuen siitä, haluaako I, II vai III luokan stadionlipun, 3.500, 3.300 tai 3.100 markkaa.

H u o m ! Stadionlipun saa luovuttaa toiselle, joten esim. saman perheen jäsenet voivat vuorotellen käyttää samaa lippua ja siten halventaa kustannuksia. (Kuten jo edellä on viitattu, on otettava kuitenkin huomioon, että tätä seuramatkaa varten varattuja lippuja ei myydä erikseen ilman osallistumista matkaan.)

A v a j a i s j u h l a l i p p u j a varataan erikseen halukkaille, jos tilattaessa liitetään maksuksi

I	luokan lipusta	Smk.	300: —
II	»	»	200: —
III	»	»	120: —

### **Matkalle ilmoittautuminen.**

Ilmoittautumiset Matkatoimisto Kaleva Oy:n seuramatkalle on tehtävä henkilökohtaisesti yhtiön toimistossa Heikinkatu 9 (Uusi Ylioppilastalo) Helsinki tai kirjeellisesti samalla osoitteella mainiten täydelliset nimet ja osoitteet, ennen kuluvan vuoden loppua.

Ilmoittautumista tulee seurata stadionlipun hinta ensimmäisenä maksueränä. Muita ilmoittautumisia ei oteta huomioon. Koska vain rajoitettu määrä lippuja on saatavissa, kehoitetaan halukkaita matkalle lähtijöitä ensi tilassa suorittamaan ilmoittautumisensa.

Seuraavat maksuerät on suoritettava kuukausittain ilmoittautujan haluamissa erissä, kuitenkin siten, että koko matkan hinta on suoritettu 1. 6. 1936 mennessä.

Jokaisesta maksuerästä lähetetään osanottajalle kuitti ja tulee tätä tarkoitusta varten jokaista maksuerää seurata 2 markan postimerkki.

Esteen sattuessa voi matkalle ilmoittautunut siirtää maksuerien kuitit toiselle henkilölle, ja tulee tästä ilmoituksen tapahtua myös matkan järjestäjille. Ellei ilmoittautuja jolle este on sattunut, onnistu siirtämään kuittejaan toiselle henkilölle, lunastaa matkan järjestäjä ne nimellisarvostaan takaisin lukuunottamatta stadionlipun hintaa. Jos stadionlippu voidaan myydä toiselle henkilölle, lunastetaan sek. Esteestä on ilmoitettava ja kuitit palautettava ennen 1. 6. 1936.

### **Passi.**

Matkaa varten on hankittava ulkomaanpassi, josta jokaisen on itse huolehdittava. Passi hankitaan siten, että noudetaan asianomaisesta kirkkoherranvirastosta *virkatodistus ulkomaanpassia varten*. Miespuolisten henkilöiden on edelleen hankittava *esteettömyystodistus sotilaspiirinsä esikunnasta*. Näiden lisäksi tulee hankkia *valokuva kolmena kappaleena*. Mainitut paperit jätetään kaupungissa poliisilaitoksen passi-toimistoon, maalla nimismiehelle *esteettömyystodistuksen* saamista varten. Kun se on saatu antaa maaherranvirasto ulkomaanpassin. Näin menetellen ei tarvitse maksaa hankintakuluja ja lunastusmaksut ovat pienet. Niiden, joilla on ennestään passi tulee vain katsoa, että siinä on voimassa-oleva poliisiviranomaisen leima.

Mitään viisumia ei tällä matkalla tarvita.

### **Raha.**

Matkalle tulee varata jonkin verran ulkomaan rahaa, lähinnä Saksan markkoja. On hyvä ostaa hiukan käteistä rahaa, mutta muuten kehoitetaan ostamaan n.s. matkamarkkoja. Niitä saa siten, että ennen matkalle lähtöä esitetään pankissa passi, jolloin matkamarkat saadaan shekkinä jolla Saksassa saa nostaa rahat. Matkallelähtijöitä kehoitetaan ostamaan matkamarkkashekkinsä Kansallis-Osake-Pankista, jotta kaikkien shekit olisivat osoitetut samaan pankkiin Saksassa ja koko retkikunnan rahanvaihto voisi tapahtua samassa paikassa viivytyksittä ja kiertokäynti-ohjelmaa häiritsemättä. Oppaitten tehtävä helpottuu myös täten.

### **Tiedustelut.**

Kaikki matkaa koskevat tiedustelut on osoitettava Matkatoimisto Kaleva Oy:lle, os. Helsinki, Heikinkatu 9, puh. 39 111.

### **Tiedoitukset.**

Matkalle ilmoittautuneille lähetetään hyvissä ajoin kaikki matkaa koskevat tiedot sekä yksityiskohtainen matkaohjelma.

### **Yleistä.**

Jokainen matkalle lähtijä voi olla vakuutettu siitä, että matka tulee olemaan hyvin järjestetty ja että osanottajista pidetään hyvää huolta. Oikeus ohjelman muutokseen pidetään. Tämä voi tulla kysymykseen, mikäli aikatauluissa tapahtuu muutoksia tai jos matkasuunnitelmaa muuttamalla voidaan saavuttaa taloudellisia etuja tai suurempaa mukavuutta. *Kehoitamme kaikkia olympialaisiin aikovia ensi tilassa ilmoittautumaan matkalle, koska myöhemmin ei enää ole lippuja stadionille saatavissa. Ei siis pidä jättää ratkaisua kevääseen. Ne liput joita ulkomailla ei ole myyty joulukuun loppuun mennessä myydään Saksassa.*



# OLYMPIALAISTEN RATA- JA KENTTÄURHEILUN OHJELMA.

## Lauantaina, elokuun 1 p:nä.

Klo. 16.00—18.00 Olympialaisten avajaisjuhlallisuudet.

## Sunnuntaina, elokuun 2 p:nä.

- Klo. 10.30 100 m. juoksu — alkuerät.  
» 10.30 Korkeushyppy — alkukilpailu.  
11.00 Kuulantyöntö — alkukilpailu.  
  
» 15.00 Korkeushyppy — loppukilpailu.  
» 15.00 100 m. juoksu — alkuerät.  
» 15.00 Keihäänheitto naisille — loppukilpailu.  
16.00 800 m. juoksu — alkuerät.  
» 17.30 Kuulantyöntö — loppukilpailu.  
» 17.30 10.000 m. juoksu — loppukilpailu.

## Maanantaina, elokuun 3 p:nä.

- Klo. 10.30 400 m. aidat — alkuerät (jos tarvitaan).  
  
» 15.00 400 m. aidat — alkuerät.  
» 15.00 Moukarinheitto — loppukilpailu.  
» 15.30 100 m. juoksu — välierät.  
» 16.00 100 m. juoksu naisille — alkuerät.  
» 17.00 100 m. juoksu — loppukilpailu.  
» 17.15 800 m. juoksu — välierät.  
» 17.30 100 m. juoksu naisille — välierät.  
» 18.00 3000 m. estejuoksu — alkuerät.

## Tiistaina, elokuun 4 p:nä.

- Klo. 10.30 Pituushyppy — alkukilpailu.  
» 10.30 Kiekonheitto naisille — alkukilpailu.  
» 10.30 200 m. juoksu — alkuerät (jos tarvitaan).  
  
» 15.00 400 m. aidat — välierät.  
» 15.15 Kiekonheitto naisille — loppukilpailu.  
» 15.30 200 m. juoksu — alkuerät.  
» 16.00 100 m. juoksu naisille — loppukilpailu.  
» 16.30 Pituushyppy — loppukilpailu.  
» 17.30 400 m. aidat — loppukilpailu.  
» 17.45 800 m. juoksu — loppukilpailu.  
» 18.00 5000 m. juoksu — alkuerät.

## Keskiviikkona, elokuun 5 p:nä.

- Klo. 10.30 110 m. aidat — alkuerät.  
» 10.30 Seiväshyppy — alkukilpailu.  
» 10.30 Kiekonheitto — alkukilpailu.  
» 11.00 1500 m. juoksu — alkuerät.  
» 13.00 50 km. kävely — lähtö.  
  
» 15.00 200 m. juoksu - välierät.  
» 15.00 Kiekonheitto — loppukilpailu.

- Klo 15.30 80 m. aidat naisille — alkuerät.  
 » 16.00 Seiväshyppy — loppukilpailu.  
 » 16.30 110 m. aidat — alkuerät.  
 » 17.00 1500 m. juoksu — alkuerät.  
 » 17.30 80 m. aidat naisille — välierät.  
 » 17.45 50 km. kävely — tulo.  
 » 18.00 200 m. juoksu — loppukilpailu.

#### **Torstaina, elokuun 6 p:nä.**

- Klo. 10.30 400 m. juoksu — alkuerät.  
 » 10.30 Kolmiloikka — alkukilpailu.  
 » 10.30 Keihäänheitto — alkukilpailu.  
 » 15.00 110 m. aidat — välierät.  
 » 15.15 400 m. juoksu — alkuerät.  
 » 15.15 Keihäänheitto — loppukilpailu.  
 » 16.15 1500 m. juoksu — loppukilpailu.  
 » 16.30 Kolmiloikka — loppukilpailu.  
 » 17.30 80 m. aidat naisille — loppukilpailu.  
 » 17.45 110 m. aidat — loppukilpailu.

#### **Perjantaina, elokuun 7 p:nä.**

- Klo. 10.00 10-ottelu — 100 m. juoksu.  
 » 11.30 10-ottelu — pituushyppy.  
 » 15.00 400 m. juoksu — välierät.  
 » 15.00 10-ottelu — kuulantyyntö.  
 » 15.15 5000 m. juoksu — loppukilpailu.  
 » 16.00 10-ottelu — korkeushyppy.  
 » 17.30 400 m. juoksu — loppukilpailu.  
 » 17.45 10-ottelu — 400 m. juoksu.

#### **Lauantaina, elokuun 8 p:nä.**

- Klo. 10.00 10-ottelu — 110 m. aidat.  
 » 11.00 10-ottelu — kiekonheitto.  
 » 15.00 10-ottelu — seiväshyppy.  
 » 15.00 4×100 m. viesti — alkuerät.  
 » 15.30 4×100 m. viesti naisille — alkuerät.  
 » 16.00 3000 m. estejuoksu — loppukilpailu.  
 » 16.30 10-ottelu — keihäänheitto.  
 » 16.30 4×400 m. viesti — alkuerät.  
 » 17.30 10-ottelu — 1500 m. juoksu.  
 » 18.30 4×100 m. viesti — välierät.

#### **Sunnuntaina, elokuun 9 p:nä.**

- Klo. 15.00 Maratonjuoksu — lähtö.  
 » 15.00 Korkeushyppy naisille — loppukilpailu.  
 » 15.15 4×100 m. viesti — loppukilpailu.  
 » 15.30 4×100 m. viesti naisille — loppukilpailu.  
 » 15.45 4×400 m. viesti — loppukilpailu.  
 » 17.30 Maratonjuoksu — tulo.



# Ilmoittautumiskaavake

**Matkatoimisto Kaleva Oy:n seuramatkalle  
Berliiniin kesällä 1936**

MATKATOIMISTO KALEVA OY.  
Helsinki, Heikinkatu 9

*Allekirjoittanut ilmoittautuu täten osanottajaksi Matkatoimisto  
Kaleva Oy:n kesällä 1936 Berliiniin järjestämälle seuramatkalle.*

*Nimi:* .....

*Toimi tai ammatti:* .....

*Osoite:* .....

*Ilmoittautumista seuraa Smk.* .....

*(.....), ja pyydän varaamaan itselleni Smk.* .....

*hintaisen Stadionlipun. Loppuerän tulen maksamaan* .....

.....  
.....

.....  
*Allekirjoitus . Tavallinen nimikirjoitus.*

# Matkustaessanne kääntykää puoleemme

Matkasuunnitelmia maksutta

---

Kongressi-, seura- ja koululaismatkoja  
järjestetään

Tilatut liput lähetetään kotiin  
Maaseudulle postiennakkona

**MATKATOIMISTO KALEVA OY.**

Helsinki . Heikinkatu 9 (Ylioppilastalo)

Puh. 39 105, 39 111 . Sähkeosoite: Matka

---

## **Olympialaisiin loppuu lippujen myynti**

ulkomailla joulukuun 31. päivänä 1935

Tarjoamme viimeisen tilaisuuden osallistua  
olympialaismatkaan

Varatkaa siis liput heti!

Olympialaisiin haluavien ei pidä jättää ratkaisua kevääseen

Osallistukaa seuramatkaamme!

**MATKATOIMISTO KALEVA OY.**

Heikinkatu 9 (Ylioppilastalo) . Puhelimet: 39 419, 39 105